

VII Simposio  
de Literatura Infantil y Juvenil  
en el Mercosur

12, 13 y 14 de agosto de 2021  
Bariloche, Argentina

## **Instituciones organizadores del**

### **VII Simposio de Literatura Infantil y Juvenil en el Mercosur**

**Universidad Nacional de Río Negro** Licenciatura en Letras y Profesorado en Lengua y Literatura, **Centro de Estudios de Literatura, Lenguaje, su enseñanza y aprendizaje CELLAE**, **Instituto de Formación Docente Continua de Bariloche** Profesorado de Educación Inicial, Profesorado de Educación Primaria y Profesorado de Educación Especial e **Instituto de Formación Docente Continua de El Bolsón** Profesorado de Educación Primaria y Profesorado de Educación Inicial.

#### **UNIVERSIDADES NACIONALES ASOCIADAS**

Universidad de Buenos Aires  
Universidad Nacional del Comahue  
Universidad Nacional de Córdoba  
Universidad Nacional de Cuyo  
Universidad Nacional de La Pampa  
Universidad Nacional de Mar del Plata  
Universidad Nacional de Misiones  
Universidad Nacional de Rosario  
Universidad Nacional de Salta  
Universidad Nacional de San Martín

#### **COMISIÓN COORDINADORA**

Esp. Jimena Birgin, *UNRN - IFDC Bariloche*  
Esp. Mariana De la Penna, *UNRN - IFDC El Bolsón*  
Esp. Adriana García Montero, *IFDC Bariloche*  
Esp. Natalia Rodríguez, *UNRN - IFDC Bariloche*  
Esp. Virginia Schuvab, *IFDC Bariloche*

#### **COMITÉ ACADÉMICO**

Dr. Gustavo Bombini, *UBA - UNSAM*  
Dra. Susana Gómez, *UNC*  
Esp. María Florencia Ortiz, *UNC*  
Lic. Susana Allori, *UNLPam*  
Mgtr. Cecilia Bajour, *UNSAM*  
Mgtr. Patricia Bustamante, *UNSa*  
Mgtr. Mila Cañón, *UNMdP*  
Esp. Fabiola Etchemaite, *UNCo*  
Mgtr. Mirta Gloria Fernández, *UBA*  
Mgtr. Graciela Ferraris, *UNC*  
Dra. Paola Piacenza, *UNR*  
Mgtr. Claudia Santiago, *UNM*  
Esp. Cecilia Tejón, *UNCuyo*

#### **COMITÉ ORGANIZADOR**

CELLAE, UNRN  
Esp. Gastón Acevedo, *IFDC El Bolsón*  
Prof. Silvana Calo, *IFDC El Bolsón*  
Lic. Pamela Cámara, *IFDC El Bolsón*  
Prof. Silvina Dumanski, *IFDC Bariloche*  
Prof. Ayelén Iglesias, *IFDC Bariloche*  
Prof. Mariana Kmetiuk, *IFDC El Bolsón*  
Prof. Marcela Miolli, *IFDC El Bolsón*  
Prof. Astrid Romero, *IFDC Bariloche*  
Mag. Andrea Tello, *IFDC El Bolsón*  
Prof. Laura Wallovits, *IFDC El Bolsón*  
Estudiantes y graduados/as de la UNRN,  
del IFDC Bariloche y del IFDC El Bolsón

# Maquinaciones de la LIJ como objeto de estudio en las carreras de Letras. Puntos de partida y reconfiguraciones de un proyecto de promoción de la lectura y la expresión artística en el ámbito de la salud pública

Natalia Rodríguez / [nrodriguez@unrn.edu.ar](mailto:nrodriguez@unrn.edu.ar)

Laura Eisner / [lauraeisner@gmail.com](mailto:lauraeisner@gmail.com)

Universidad Nacional de Río Negro - Centro de Estudios la Literatura, el Lenguaje, su Aprendizaje y su Enseñanza (CELLAE), Sede Andina.

**Resumen:** La comunicación que proponemos remite al Proyecto de Trabajo Social (PTS)/Proyecto de Extensión “Experiencias estético-expresivas para la formación de lectores. Construcción de escenas de lectura con niños y niñas en centros de salud del Hospital Zonal de Bariloche”, inscripto en la Universidad Nacional de Río Negro (UNRN) (2019-2021). Dicho proyecto se centra en la promoción de la lectura contextualizada en espacios de la salud pública provincial, involucrando como destinatarios directos a niños, niñas y adultos acompañantes que asisten a los controles médicos en tres centros de salud de la ciudad de Bariloche. El equipo está conformado por docentes y estudiantes de las carreras de Letras y de Teatro de la UNRN, e integrantes externos con experticia en promoción lectora. Desde nuestra tarea, en condición de formadoras de futuros licenciados en Letras y profesores de Lengua y Literatura, pretendemos sistematizar y reflexionar sobre lo proyectado, lo realizado y lo que emergió como inesperado en el marco del proyecto, representándose así una instancia de resignificación y búsqueda, de inscripción de nuevos interrogantes, en sintonía con las aproximaciones referentes a las áreas de la formación docente que maquina la literatura infantil y juvenil como un objeto de estudio específico.

**Palabras clave:** formación docente en Letras, literatura infantil y juvenil (LIJ), extensión universitaria, promoción de la lectura en ámbitos de la salud pública.

## Introducción

La presente comunicación remite al Proyecto de Trabajo Social (PTS)/Proyecto de Extensión (PE) “Experiencias estético-expresivas para la formación de lectores. Construcción de escenas de lectura con niños y niñas en centros de salud del Hospital Zonal de Bariloche”, inscripto en la Universidad Nacional de Río Negro (UNRN). Este escrito se propone el registro de la experiencia en clave de narrativa pedagógica en función de reflexionar sobre los puntos de partida y las reconfiguraciones de esta iniciativa de formación de lectores vinculada a la mediación del texto literario en ámbitos no formales, a través de intervenciones estético-expresivas que potencien el diálogo entre el teatro y la literatura.

Para ello, luego de reconstruir los antecedentes del proyecto con anclaje en el trabajo de articulación entre la UNRN y el Hospital Zonal Bariloche, haremos referencia a los devenires de la implementación con foco en los siguientes aspectos: los “encuentros de formación”, abiertos a todos los integrantes del proyecto como dispositivo para el tratamiento didáctico de contenidos específicos vinculados con la literatura infantil y juvenil (LIJ) y la narración oral; la conformación de equipos con trayectorias

disciplinarias complementarias; la planificación y el desarrollo de las intervenciones de promoción, la selección de textos y objetos lúdico-expresivos; las estrategias de construcción con las organizaciones participantes; la metodología de evaluación de las acciones.

### **Antecedentes: Asociatividad entre instituciones, proyectos previos y diagnóstico preliminar**

La experiencia que vamos a describir comenzó a gestarse como parte de un proceso interinstitucional más amplio entre el Área de Extensión de la UNRN, que convocó a docentes interesadxs, y los centros de salud del Hospital Zonal Bariloche (HZB), ubicados dentro del territorio local, en barrios considerados de mayor vulnerabilidad. Las sucesivas reuniones habilitaron intercambios de profundización de los recorridos previos de asociación entre instituciones, partiendo de la identificación de problemáticas comunes que involucraron a las carreras de Letras en cuanto a la promoción cultural, especialmente a la formación de lectorxs contextualizada en lo que los propios centros denominaban “rincones de lectura”. Además, estos encuentros permitieron, a quienes asistimos como docentes interesadas en abordajes de vínculo entre lectura y salud con eje en territorio, realizar un diagnóstico preliminar que evidenció fundamentalmente una vacancia en cuanto a espacios de lectura y acciones de promoción lectora, de acuerdo a un plan de trabajo sistemático y con continuidad.

A partir de estas reuniones, se definieron las tres localizaciones en las que trabajamos —centro de salud Barrio El Frutillar, centro de salud Barrio San Francisco III y Casa de la Salud— y se evaluó como necesario indagar la realidad particular de los centros, de manera de potenciar las construcciones ya existentes o de aportar a la creación de ambientes de lectura. A fines de 2018, a través de un PTS que involucró a estudiantes de la Lic. en Letras y el Prof. en Lengua y Literatura, llevamos adelante una exploración de las necesidades, expectativas y recursos disponibles en relación con la literatura infantil y juvenil (LIJ) y los ambientes de lectura contextualizados en los momentos de control médico de niñxs. Esta indagación involucró observaciones de la cotidianeidad de los centros, entrevistas a integrantes de los equipos de salud y la elaboración de inventarios de libros y otros objetos lúdico-expresivos. La exploración preliminar derivó en la formulación de líneas de acción con eje en la formación de lectorxs, incorporando una mirada integral del territorio socio-comunitario, que se plasmó en este PTS, articulado a su vez con un PE (por el período 2019-2021), y que se focaliza en la implementación de las acciones concretas.

### **Los participantes y las dinámicas de trabajo**

Desde los inicios, el proyecto evidenció la complejidad de presuponer tres actores con diferentes grados de intervención, pero que requerían atender a expectativas y procesos de apropiación diferenciados.

Por una parte, estaban los equipos de los centros de salud —médicxs, odontólogxs, psicólogxs, enfermerxs, trabajadorxs sociales, agentes sanitarixs, personal administrativo y de apoyo— que habitaban cotidianamente estos espacios y tenían sus propias dinámicas de trabajo y, en algunos casos, sus propios diagnósticos de necesidad en relación con la promoción de la lectura. Por otra parte, el equipo de la UNRN, conformado por docentes, personal de apoyo (bibliotecarixs), así como estudiantes que se acercaron al proyecto como espacio de formación requerido para la acreditación de las carreras, una instancia muy diferente de las cursadas de las asignaturas. A su vez, entre lxs estudiantes (y las docentes) había una combinación de distintas procedencias disciplinarias —para decirlo globalmente, Letras y Teatro—, y experiencias diversas en relación con lo literario y con su “puesta en acto” en espacios públicos. Por último, y con una importancia sustancial, lxs usuarixs del centro de salud que utilizaban las salas de espera, quienes eran la población destinataria, con sus propias heterogeneidades: niñxs de

diferentes edades (con una mayor presencia de menores de 2 años), jóvenes, adultxs acompañantes y otrxs adultxs que asistían en el mismo horario.

A continuación, describimos las dinámicas de trabajo planificadas en relación con cada uno de estos participantes, los emergentes que fueron surgiendo y algunas estrategias que asumimos para soslayar dificultades y capitalizar aciertos inesperados.

### **Las reuniones con los centros de salud. Aspectos de la articulación**

Uno de los pilares de la planificación del proyecto fue el diálogo fluido con los centros, en un esquema predefinido de reuniones, que convocaron a referentes, equipo de profesionales, docentes y estudiantxs. En las reuniones de inicio se pactaron tiempos, frecuencias y modalidades de trabajo, en torno a dos grandes líneas: la ambientación de los espacios de lectura y las intervenciones del equipo de estudiantes con propuestas de mediación literaria. Luego, realizamos encuentros periódicos a lo largo del año, que llamamos “de monitoreo”, para evaluar concreciones, situaciones emergentes. Para ello, nos sumamos a algunas de las reuniones de equipo que se realizaban una vez por semana en cada centro. Esta presencia sostenida posibilitó vínculos de reciprocidad en cuanto a la (re)configuración de encuadres, procesos de ajuste, construcción de análisis integrales. Destacamos dos procesos que se jugaron en estos encuentros: la generación del “lugar” para el desarrollo de las acciones de promoción lectora y la negociación de las expectativas en torno a la formación de lectorxs.

### **“Hacerle lugar” a la literatura en los centros**

Una primera preocupación fue “hacerle lugar” a los espacios de lectura: en todos los casos había limitaciones materiales. Pero más allá de las limitantes por las dimensiones reducidas, nuestra participación implicaba ingresar en un territorio con dinámicas y distribuciones espaciales ya instaladas, y todo cambio implica una tensión.

Del conjunto, dos de los centros tenían antecedentes de experiencias con prácticas de promoción lectora: en el centro B° Frutillar cuentan con una pequeña biblioteca y un mueble para guardar libros; en Casa de la Salud quedaba el cartel de una antigua biblioteca, desmantelada con el paso del tiempo; en el centro B° San Francisco III acordamos la incorporación de un mueble-biblioteca, reorganizando el mobiliario existente.

En los tres casos, el “lugar” para la lectura literaria se fue construyendo a lo largo de los meses, de modo más fluido o con mayor dificultad, con la presencia sostenida de lxs estudiantes semana a semana.

### **Las representaciones de la lectura literaria con niños: dar de leer o inscribir la experiencia literaria**

El segundo aspecto que resultó necesario articular fue el de las expectativas sobre nuestro rol en los centros. Inicialmente, se evidenciaron dos representaciones de la lectura literaria: como entretenimiento y como vía de acceso a un mayor desarrollo cognitivo, medido en un mejor desempeño escolar. En el primero de los casos, la lectura de libros se incluía entre varias actividades posibles (juegos de mesa, expresión plástica) como estrategias para que los niños “no se aburrieran” y/o “estuvieran corriendo o gritando” en las salas de espera. En el segundo argumento, se asociaba la lectura a un aumento de vocabulario, y se apuntaba a la concientización de las madres en ese sentido. La literatura aparecía, así, como parte de los hábitos saludables que el Estado busca fomentar en la población.

Estas representaciones contrastaban con las que traíamos desde el equipo, que buscaban inscribir la experiencia literaria; ello se puso en evidencia cuando comenzamos a realizar las intervenciones y

en algunos casos requirió explicitarlo para poder consensuar. Inicialmente, nuestros destinatarios excluyentes eran lxs niñxs que asistían al centro y, entre los abordajes previstos, dábamos una importancia central a poner a disposición materiales literarios de calidad, para una exploración no necesariamente guiada por lxs adultxs; sin embargo, como se verá más adelante, este fue uno de los puntos que justificó una revisión, ya que el lugar de lxs adultxs usuarixs del centro comenzó a aparecer como más central de lo que habíamos previsto.

Para la negociación de los aspectos referenciados —y muchos otros que surgieron— fue esencial la dinámica de retroalimentación que se implementó en las reuniones en los centros. En efecto, en este marco de diálogo y negociación se generaron actitudes colectivas de disponibilidad receptiva frente a sujetos y contextos, de apertura y registro sensible a los diversos planteamientos, que posibilitaron nuevas resoluciones consensuadas entre todos los participantes.

### **El equipo de trabajo “de la universidad”**

Como referimos, otra de las características salientes del proyecto era la heterogeneidad al interior del equipo que llamamos “de la universidad”, que involucró a estudiantes de las carreras de Letras y de Teatro de la UNRN, docentes responsables del PTS/PE e integrantes externxs con experticia en promoción lectora en contextos educativos formales e informales. Interesa destacar el presupuesto implicado en esta definición, atendiendo a la significación de trayectorias de enseñanza y aprendizaje complementarias que dieron apertura a maquinaciones interdisciplinarias. La necesidad de articular estos saberes y ponerlos en común llevó a la planificación de instancias de formación, que en un principio pensamos como un “puente” entre los distintos saberes previos de lxs estudiantes; sin embargo, los encuentros se transformaron en ámbitos de reconfiguración de objetos de estudio tanto como de problematización de supuestos previos, a partir del diálogo entre los saberes específicos de las disciplinas en clave de una aproximación holística.

### **Los encuentros de formación**

Los espacios que denominamos “encuentros de formación” fueron definidos por el equipo docente como una manera de acompañar los procesos de (re)apropiación conceptual y de configuración de fundamentos teóricos para una justificación de las acciones de mediación. Se plantearon los siguientes ejes temáticos: representaciones sobre la infancia, el campo de la literatura infantil y juvenil (LIJ), la lectura en ámbitos sociocomunitarios, la selección de textos, narración oral, desarrollos escénicos, recursos expresivos de la voz, ambiente de lectura, conversación literaria, estrategias de promoción lectora, metodología de taller en contextos de educación no-formal. Ello abreva en los planteos de Aliagas (2010), Andruetto (2009), Chambers (2007a, 2007b), Díaz Rönnner (2001) y Kalman (2003). De este modo, se pretendió potenciar el interjuego de variables asociado al tratamiento didáctico de contenidos específicos vinculados con la LIJ y la narración oral, las tareas de planificación, implementación y evaluación de las acciones de promoción lectora.

Se realizaron cuatro encuentros de formación teórico-práctica, a cargo de las coordinadoras del PTS, y se contó con el aporte de un docente y narrador de reconocida trayectoria en la comunidad. Participaron tanto lxs estudiantes como integrantes externas (bibliotecarias) y se sumaron trabajadoras de los equipos de centros de salud, lo que tornó a los encuentros (inesperadamente) en instancias de articulación y favoreció una mayor apropiación del proyecto.

Según se había programado, estas instancias se desarrollaron en los primeros meses del proyecto, ya que se concebían como formación previa a la salida al territorio. Luego, lxs estudiantes se organizaron en

tres grupos, uno para cada centro. Para la planificación de las intervenciones se desarrollaron reuniones de equipo en las que cada grupo presentaba sus esbozos de propuestas y éstas se ajustaban, precisaban, consolidaban mediante estrategias de retroalimentación colectiva. Luego, los grupos retomaban estos guiones en tiempos y espacios de mayor autonomía.

### **Debates y disyuntivas: la selección de los materiales literarios**

En relación con las disyuntivas abordadas al interior del equipo, uno de los puntos centrales fue la selección de los materiales literarios y objetos lúdico-expresivos para los centros; en un primer momento, se trabajó con los materiales que ya existían en los centros y con los solicitados en préstamo a otras instituciones (sumados a donaciones recibidas); a partir de la adjudicación de fondos del PE, se gestionó la compra de 71 libros (incluyendo libros-álbum) para distribuir en los tres centros.

En lo que respecta a la conformación de las selecciones de libros y libros-álbum adquiridos para los centros, se establecieron como criterios preponderantes la calidad estética y literaria; la variedad de autorxs, ilustradorxs; autorxs de LIJ argentina (clásicos y contemporáneos); diversidad de géneros, editoriales (privilegiando proyectos alternativos, de pequeños editores), colecciones, formatos, soporte; libros desafiantes (para lectorxs y mediadorxs), libros para la primera infancia. No obstante, en las instancias concretas de selección, se planteó una tensión entre la selección de materiales más “exigentes”, o menos convencionales, y las características del dispositivo de intervención, ya que — por el dinamismo propio de las salas de espera— se trataba de intervenciones “autocontenidas”, sin una posibilidad de continuidad que permitiera diseñar recorridos de formación lectora, como sucede habitualmente en contextos de educación formal.

### **Las intervenciones en torno a la lectura y al libro**

Las intervenciones en torno a la lectura y al libro en los espacios de espera funcionaron como una consumación de las instancias anteriores. Este punto nodal en el que se produjo el encuentro con lxs destinatarixs principales de la propuesta generó desconciertos, desajustes y también satisfacciones inesperadas para los grupos que las llevaron adelante.

Como dijimos, las intervenciones se estructuraron a partir de dos pilares: el acondicionamiento de ambientes de lectura y la implementación de las iniciativas de mediación en los términos de la promoción lectora. El primer caso involucró acciones como la elaboración de objetos de ambientación, la diagramación de carteleros de difusión y/o materiales informativos, la participación en las gestiones para la adquisición de mobiliario, la provisión, colocación y distribución de objetos lúdicos y de expresión artística, la organización y redistribución del material literario existente, la ampliación de la dotación a partir de la adquisición de libros; por su parte, la segunda etapa implicó la realización de las intervenciones de lectura, que asumieron variadas metodologías, entre las que destacamos la disposición de libros para la exploración, la lectura en voz alta, la narración oral, la lectura y/o narración con música, la dramatización, los susurradores, el *kamishibai*, los Pequeños Universos Portátiles (PUPs).

Para lxs estudiantes, en particular quienes procedían de las carreras de Letras, la “puesta en acto” de la práctica lectora no resultó siempre fácil: en las reuniones escuchamos expresiones como: “me quedé paralizada”, “no sabía cómo acercarme”; progresivamente, cada grupo fue poniendo en juego sus propias estrategias de potencialidad, que incluyeron la incorporación de música en vivo y la confección de libros artesanales. En este punto fue muy positiva, como dijimos anteriormente, la suma de trayectorias y saberes en diálogo al interior del grupo.

Una de las cuestiones que surgieron con más fuerza a lo largo de las intervenciones fue, como habíamos planteado, los modos de interpelación a lxs adultxs usuarixs de los centros. En efecto, en la concepción del proyecto, las propuestas de formación lectora apelaban directamente a lxs niñxs como destinatarios, apuntando al disfrute (y no a la obligación); sin embargo, la experiencia en los centros nos mostró la importancia de interpelar también a lxs adultxs que compartían los espacios de espera: por un lado, en el caso de lxs adultxs acompañantes, porque lxs propixs niñxs lxs convocaban, acercándoles los materiales literarios o simplemente buscando su aceptación —explícita o tácita—; por otro lado, en varias intervenciones que implicaban lectura en voz alta (por ejemplo, utilizando el *kamishibai*) o en relación con los libros puestos a disposición para exploración, registramos que lxs adultos presentes también se sentían convocadxs, lo que nos indicó una demanda potencial a la que sería necesario —y deseable— atender desde el proyecto.

### **Conclusión. Posibles reconfiguraciones de proyección**

A partir de la sistematización de la experiencia en clave evaluativa, concluimos esta comunicación con la mención a algunas proyecciones que surgieron: la potencialidad de un replanteo sobre la conformación interna de los equipos, considerando la figura de lx “tutorx par”; una profundización en la planificación de las propuestas, ajustando además aspectos relativos al seguimiento de la implementación; una mayor imbricación entre instancias de formación y de trabajo de campo para favorecer la puesta en relación entre teoría y práctica, comenzando con las intervenciones en los centros más tempranamente; la participación en eventos vinculados con la lectura con las familias y/o en la comunidad; la ampliación de los entramados con otras organizaciones y/o programas.

Definitivamente, dichos desafíos de construcción implicarán potenciar el trabajo realizado para una resignificación del proyecto en condición de genuina contribución a procesos de reinscripción de abordajes que maquinan la LIJ como un objeto de estudio específico en las carreras de Letras.

### **Referencias**

- Aliagas, C. (2010). Las prácticas lectoras adolescentes: cómo se construye el desinterés por la lectura. En A. Moreno Sandoval (coord.) *Actas del VIII Congreso de Lingüística General*, pp. 5-15.
- Andruetto, M. T. (2009). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- Chambers, A. (2007a). *Dime*. México: FCE. Cap. 1-4, 5 y 14.
- Chambers, A. (2007b). *El ambiente de la lectura*, México: FCE.
- Díaz Rönner, Ma. A. (2001). *Cara y cruz de la literatura infantil*. Buenos Aires: Lugar Editorial, Colección Relecturas.
- Kalman, J. (2003). Cultura escrita. El aprendizaje de la lectura y la escritura para su uso en la vida cotidiana. En *Decisio*, 6, pp. 3-9.